

**VETERINARSKO SPRIČEVALO**

Za predelano hrano za hišne živali, razen konzervirane hrane za hišne živali, za odpremo v Republiko Srbijo ali tranzit (<sup>1</sup>) skozi njo

**ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ**

За прераđenu храну за кућне љубимце, осим конзервиране намећене за испоруку у Републику Србију или транзит (<sup>1</sup>) кроз њу

**HEALTH CERTIFICATE**

For processed petfood other than canned petfood, intended for dispatch to or for transit through (<sup>1</sup>) the Republic of Serbia

**VZOREC / SAMPLE**

**SLOVENIJA / СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA**

**Veterinarsko spričevalo za RS / Ветеринарски сертификат за РС / Veterinary certificate to RS**

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke Део I: Појединости о отпремљеној пошиљци Part I: Details of dispatched consignment	I.1. <b>Pošiljatelj</b> / Пошиљалац / Consignor  Ime / Име / Name  Naslov / Адреса / Address  Tel. št. / Тел.број. / Tel.		I.2. <b>Referenčna št. spričevala</b> / Серијски број сертификата / Certificate reference number		I.2.a.			
			I.3. <b>Osrednji pristojni organ</b> / Централни Надлежни орган / Central Competent Authority					
			I.4. <b>Lokalni pristojni organ</b> / Локални Надлежни орган / Local Competent Authority					
	I.5. <b>Prejemnik</b> / Прималац / Consignee  Ime / Име / Name  Naslov / Адреса / Address  Poštna št. / Поштански код / Postcode Tel. št. / Тел.број. / Tel.		I.6. <b>Oseba v RS odgovorna za pošiljko</b> / Особа одговорна за товар у РС / Person responsible for the load in RS  Ime / Име / Name  Naslov / Адреса / Address  Poštna št. / Поштански код / Postcode Tel. št. / Тел.број. / Tel.					
	I.7. <b>Država izvora</b> / Земља порекла / Country of origin	Oznaka ISO ИСО код ISO code	I.8. <b>Regija izvora</b> / Регион порекла / Region of origin	Oznaka / Код / Code	I.9. <b>Namembna država</b> / Земља одредишта / Country of destination	Oznaka ISO ИСО код ISO code	I.10. <b>Namembna regija</b> / Регион одредишта / Region of destination	Oznaka / Код / Code
	I.11. <b>Kraj izvora</b> / Место порекла / Place of origin  Ime / Назив / Name      Št. odobritve / Одобрени број / Approval No  Naslov / Адреса / Address  Ime / Назив / Name      Št. odobritve / Одобрени број / Approval No  Naslov / Адреса / Address  Ime / Назив / Name      Št. odobritve / Одобрени број / Approval No  Naslov / Адреса / Address		I.12. <b>Namembni kraj</b> / Место одредишта / Place of destination  Ime / Назив / Name      Carinsko skladište / Царински магацин / <input type="checkbox"/> Custom warehouse Št. odobritve / Одобрени број / Approval No  Naslov / Адреса / Address  Poštna št. / Поштански код / Postcode					
	I.13. <b>Kraj natovarjanja</b> / Место утовара / Place of loading		I.14. <b>Datum pošiljanja</b> / Датум отпреме / Date of departure					

<p>I.15. <b>Prevozno sredstvo</b> / Транспортно средство / Means of transport</p> <p>Letalo / Авион / Aeroplane <input type="checkbox"/>      Ladja / Брод / Ship <input type="checkbox"/>          Železniški vagon / Железнички вагон / Railway wagon <input type="checkbox"/>          Cestno prevozno sredstvo / Камион / Road vehicle <input type="checkbox"/>          Drugo / Other / Друго <input type="checkbox"/></p> <p>Identifikacija / Идентификација / Identification :</p> <p>Dokumentarne reference / Ознаке са докумената / Documentary references</p>	<p>I.16 <b>Mejna kontrolna točka vstopa v RS</b> / Улазни гранични прелаз у РС / Entry BIP in RS</p> <p>I.17</p>				
<p>I.18. <b>Opis blaga</b> / Опис робе / Description of commodity</p>	<p>I.19. <b>Oznaka blaga (oznaka HS)</b> / Код робе (ЦК код) / (CN koda) / Commodity code (HS code)</p> <p><b>23.09.10</b></p>				
<p>I.21. <b>Temperatura proizvodov</b> / Температура производа / Temperature of product</p> <p>Pri prostorski temperaturi / <input type="checkbox"/>      Ohlajeni / <input type="checkbox"/>      Zamrznjeni / <input type="checkbox"/>          Просторије /      Расхлађено /      Замрзнуто /          Ambient      Chilled      Frozen</p>	<p>I.20. <b>Količina</b> / Количина / Quantity</p> <p>I.22. <b>Število pakiranj</b> / Број пакета / Number of packages</p>				
<p>I.23. <b>Številka zalivke/kontejnerja</b> / Идентификација на контејнеру/Број пломбе / Identification of container/Seal number</p>	<p>I.24. <b>Vrsta pakiranja</b> / Начин паковања / Type of packaging</p>				
<p>I.25. <b>Blago s spričevalom za</b> / Роба одобрена за / Commodities certified for</p> <p>Krma / <input type="checkbox"/>      Tehnična uporaba / <input type="checkbox"/>          Храну за животиње /      Техничку употребу /          Animal feedingstuff      Technical use</p>					
<p>I.26. <b>Za tranzit v tretjo državo čez RS</b> / Транзит за трећу земљу кроз РС / For transit to third country vis-a-vis RS</p> <p>Tretja država / Трећа земља / 3rd country <input type="checkbox"/>      Oznaka ISO / ИСО код / ISO code</p>	<p>I.27. <b>Za uvoz ali vstop v RS</b> /          За увоз или пријем у РС / <input type="checkbox"/>          For import or admission into RS /</p>				
<p>I.28. <b>Identifikacija blaga</b> / Идентификација робе / Identification of the commodities</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 25%;">Vrsta (znanstveno ime) / Врста (Научно име) / Species (Scientific name)</td> <td style="width: 25%;">Številka odobritve obratov/Proizvodni obrat / Одобрени број објекта/Производни објекат / Approval number of establishments/manufacturing plant</td> <td style="width: 25%;">Neto masa / Нето маса / Net weight</td> <td style="width: 25%;">Serijska številka / Број серије / Batch number</td> </tr> </table>		Vrsta (znanstveno ime) / Врста (Научно име) / Species (Scientific name)	Številka odobritve obratov/Proizvodni obrat / Одобрени број објекта/Производни објекат / Approval number of establishments/manufacturing plant	Neto masa / Нето маса / Net weight	Serijska številka / Број серије / Batch number
Vrsta (znanstveno ime) / Врста (Научно име) / Species (Scientific name)	Številka odobritve obratov/Proizvodni obrat / Одобрени број објекта/Производни објекат / Approval number of establishments/manufacturing plant	Neto masa / Нето маса / Net weight	Serijska številka / Број серије / Batch number		

Del II: Certificiranje Део II: Уверење Part II: Certification	II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Информације о здрављу / Health information	II.a. Referenčna št. spričevala / Серијски број сертификата / Certificate reference number	II.b.
	<p><b>Podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem prebral in razumel Uredbo (ES) št. 1069/2009 Evropskega parlamenta in Sveta zlasti člena 8 in 10 Uredbe, in Uredbo Komisije (EU) št. 142/2011, zlasti poglavje II Priloge XIII in poglavje II Priloge XIV k Uredbi, ter potrjujem, da zgoraj opisana hrana za hišne živali:</b> / <b>Ja, доле потписани, званични ветеринар изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕК) бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета и нарочито њене Чланове 8 и 10, и Уредбу Комисије(ЕУ) бр. 142/2011 , и нарочито њено Поглавље II Анекса XIII, и Поглавље II Анекса XIV, потврђујем да је храна за кућне љубимце описана горе:</b> / <b>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II thereof and certify that the petfood described above:</b></p> <p><b>II.1. je bila pripravljena in skladiščena v objektu, ki ga je odobril in ga nadzoruje pristojni organ v skladu s členom 24 Uredbe (ES) št.1069/2009;</b> / <b>је припремљена и ускладиштена у објекту, који је одобрен, и под надзором надлежног органа, у складу са чланом 24 Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009;</b> / <b>has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation(EC)No 1069/2009;</b></p> <p><b>II.2. je bila pripravljena izključno iz naslednjih živalskih stranskih proizvodov:</b> / <b>је припремљена искључиво од следећих споредних производа животиња:</b> / <b>has been prepared exclusively with the following animal by-products:</b></p> <p><b>(<sup>1</sup>) bodisi/или/either</b> [ - <b>trupov in delov zaklanih živali ali, če gre za divjad, trupov ali delov ubitih živali, ki so primerne za prehrano ljudi v skladu z zakonodajo Republike Srbije / Evropske Unije, vendar niso namenjene za prehrano ljudi iz komercialnih razlogov</b> ] / [ - <b>трупова и делова закљаних животиња или, у случају дивљачи, трупова или делова убијених животиња, и који су у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније погодни за исхрану људи, али нису намењене за исхрану људи због комерцијалних разлога.</b>] / [ - <b>carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union, but are not intended for human consumption for commercial reasons.</b>]</p> <p><b>(<sup>1</sup>) in/ali/ и/или/ and/or</b> [ - <b>trupov in naslednjih delov, pridobljenih iz živali, ki so bile zaklane v klavnici in so bile ocenjene kot primerne za prehrano ljudi na podlagi pregleda pred zakolom, ali iz trupov in naslednjih delov divjadi, ki je bila ubita za prehrano ljudi v skladu z zakonodajo Republike Srbije / Evropske Unije:</b> / [ - <b>трупова и следећих делова који потичу или од животиња, које су закљане у кланици и после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи или трупова и следећих делова дивљачи убијене за исхрану људи, у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније:</b> / [ - <b>carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union:</b></p> <p><b>(i) trupi in deli živali, ki so zavrjnene kot neprimerne za prehrano ljudi v skladu z zakonodajo Republike Srbije / Evropske Unije, vendar niso kazale nobenih znakov bolezni, prenosljivih na ljudi ali živali;</b> / <b>трупови или целе животиње и делови животиња који су одбачени као неподесни за исхрану људи у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније, али нису показивали било који знак болести која се може пренети на људе или животиње;</b> / <b>carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</b></p> <p><b>(ii) glave perutnine;</b> / <b>главе живине;</b> / <b>heads of poultry;</b></p> <p><b>(iii) kože, vključno z obrezki in cepljenci, rogovi in spodnji deli okončin, vključno s prstnimi členki, karpalnimi in metakarpalnimi kostmi, tarzalnimi in metatarzalnimi kostmi živali, razen prežvekovalcev;</b> / <b>коже укључујући њене исечке и отпатке, рогови и доњи делови ногу, укључујући кости прстију и карпалне и метакарпалне кости, тарзалне и метатарзалне кости од животиња осим преживара;</b> / <b>hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;</b></p> <p><b>(iv) prašičje ščetine;</b> / <b>чекиње свиња;</b> / <b>pig bristles;</b></p> <p><b>(v) perje;</b> / <b>перја ;</b> / <b>feathers;</b>]</p> <p><b>(<sup>2</sup>) in/ali/ и/или/ and/or</b> [ - <b>živalskih stranskih proizvodov iz perutnine in lagomorfov, ki so bili zaklani na kmetiji v skladu s členom 1(3)(d) Uredbe (ES) št. 853/2004 in niso kazali nobenih znakov bolezni, prenosljive na ljudi ali živali;</b>] / [ - <b>споредних производа пореклом од живине и лагоморфа закљаних на фарми као што је наведено у члану 1(3)(d) Уредбе (ЕЗ) бр.853/2004, који нису показали никакве знаке болести које се могу пренети на људе или животиње;</b>] / [ - <b>animal by-products from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm as referred to in Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004, which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</b>]</p> <p><b>(<sup>1</sup>) in/ali/ и/или/ and/or</b> [ - <b>krvi živali, ki niso kazale nobenih znakov bolezni, prenosljivih na ljudi ali živali prek krvi, pridobljene iz živali, ki niso prežvekovalci in so bile zaklane v klavnici, potem ko so bile ocenjene kot primerne za zakol za prehrano ljudi na podlagi pregleda pred zakolom v skladu z zakonodajo Republike Srbije / Evropske Unije;</b>] / [ - <b>крви животиња које нису показивале било који знак болести која се крвљу може пренети на људе или животиње, добијену од животиња, осим преживара, које су закљане у кланици после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи у сагласности са законодавством Републике Србије/Европске Уније;</b>] / [ - <b>blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with legislation of Republic of Serbia/ European Union;</b>]</p>		

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Информација о здрављу / Health information	II.a. Referenčna št. spričevala / Серийски број уверења / Certificate reference number	II.b.
<p>(<sup>1</sup>) <b>in/ali/ и/или/ and/or</b> [ - živalskih stranskih proizvodov, pridobljenih pri proizvodnji proizvodov, namenjenih za prehrano ljudi, vključno z razmaščenimi kostmi, ocvirki ter blatom iz centrifug in separatorjev od predelave mleka;] / [ - споредних производа животиња, добијених производњом производа намењених за исхрану људи, укључујући одмашћене кости и чварке и талога из центрифуге или сепаратора од прераде млека;] / [ - animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]</p> <p>(<sup>1</sup>) <b>in/ali/ и/или/ and/or</b> [ - proizvodov živalskega izvora ali živil, ki vsebujejo proizvode živalskega izvora, ki niso več namenjeni za prehrano ljudi iz komercialnih razlogov ali zaradi težav pri proizvodnji ali napak pri pakiranju ali drugih napak, ki ne predstavljajo tveganja za javno zdravje ali zdravje živali;] / [ - производа животињског порекла, или хране која садржи производе животињског порекла, који више нису намењени за исхрану људи због комерцијалних разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;] / [ - products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]</p> <p>(<sup>1</sup>) <b>in/ali/ и/или/ and/or</b> [ - hrane za hišne živali in krme živalskega izvora ali krme, ki vsebujejo živalske stranske proizvode ali pridobljene proizvode, ki niso več namenjeni za krmo iz komercialnih razlogov ali zaradi težav pri proizvodnji ali napak pri pakiranju ali drugih napak, ki ne predstavljajo tveganja za javno zdravje ali zdravje živali;] / [ - хране за кућне љубимце и хране за животиње животињског порекла или хране за животиње која садржи споредне производе животињског порекла или производе који потичу од њих, који више нису намењени за исхрану животиња због комерцијалних разлога или због проблема у производњи или грешке у паковању или других грешака које не представљају никакав ризик за здравље животиња или јавно здравље;] / [ - petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;]</p> <p>(<sup>1</sup>) <b>in/ali/ и/или/ and/or</b> [ - krvi, placente, volne, perja, dlake, rogov, kosov kopit in parkljarjev in surovega mleka, pridobljenih iz živih živali, ki niso kazale nobenih znakov bolesti, prenosljivih na ljudi ali živali prek navedenega proizvoda;] / [ - крв, постелица, вуна, перје, длаке, рогова, делова доњих екстремитета и сировог млека који потичу од живих животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим производом на људе или животиње;] / [ - blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]</p> <p>(<sup>1</sup>) <b>in/ali/ и/или/ and/or</b> [ - vodnih živali in delov takšnih živali, razen morskih sesalcev, ki niso kazale nobenih znakov bolesti, prenosljivih na ljudi ali živali;] / [водених животиња и делова таквих животиња, осим морских сисара, које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети на људе или животиње;] / [ - aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]</p> <p>(<sup>1</sup>) <b>in/ali/ и/или/ and/or</b> [ - živalskih stranskih proizvodov iz vodnih živali, ki izvirajo iz objektov ali obratov za proizvodnju proizvodov za prehrano ljudi;] / [ - споредних производа животињског порекла од водених животиња који потичу из фабрика или објеката за производњу производа за исхрану људи;] / [ - animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;]</p> <p>(<sup>1</sup>) <b>in/ali/ и/или/ and/or</b> [ - naslednjih snovi, ki izvirajo iz živali, ki niso kazale nobenih znakov bolesti, ni bi se prek navedenih snovi prenašala na ljudi ali živali;] / [ - следеће материје које потичу од животиња које нису показивале никакве знаке болести која се може пренети овим материјама на људе или животиње;] / [ - the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals:</p> <p>(i) lupin lupinarjev z mehkim tkivom ali mesom; / кућица од шкољки са меким ткивом или месом, / shells from shellfish with soft tissue or flesh;</p> <p>(ii) naslednjih snovi, pridobljenih iz kopenskih živali: / следећег добијеног од копнених животиња: / the following originating from terrestrial animals:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- stranskih proizvodov valilnic, / споредне производе инкубаторских станица, / hatchery by-products,</li> <li>- jajc, / jaja, / eggs,</li> <li>- jajčnih stranskih proizvodov, vključno z jajčnimi lupinami; / споредних производа јаја укључујући и љуске од јаја, / egg by-products, including egg shells,</li> </ul> <p>(iii) enodnevnih piščancev, usmrčenih iz komercialnih razlogov;] / једнодневне пилиће убијене због комерцијалних разлога ;] / day-old chicks killed for commercial reasons;]</p> <p>(<sup>1</sup>) <b>in/ali/ и/или/ and/or</b> [ - živalskih stranskih proizvodov iz vodnih ali kopenskih nevretenčarjev, razen patogenih vrst za ljudi ali živali;] / [ - споредних производа животињског порекла од водених или копнених безкичмењака осим врста патогених за људе или животиње;] / [ - animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]</p> <p>(<sup>2</sup>) <b>in/ali/ и/или/ and/or</b> [ - živali in delov teh živali, ki spadajo v živalski red Rodentia in Lagomorpha, razen snovi kategorije 1 iz člena 8(a)(iii), (iv) in (v) Uredbe (ES) št. 1069/2009 in snovi kategorije 2 iz člena 9(a) do (g) navedene uredbe;] / [животиња или њихових делова које спадају у животињски ред Rodentia и Lagomorpha, осим материјала Категорије 1 као што је наведено у члану 8(a)(iii), (iv) и (v) Уредбе (ЕЗ) бр.1069/2009 материјала Категорије 2 као што је наведено у члану 9(a) до (g) те Уредбе;] / [ - animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No 1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation;]</p>		

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Информација о здрављу / Health information	II.a. Referenčna št. spričevala / Серийски број уверења / Certificate reference number	II.b.
---	--	-------

(<sup>1</sup>) in/ali/ и/или/ and/or [ - snovi iz živali, ki so bile obdelane z določenimi snovmi, prepovedanimi v skladu z Direktivo 96/22/ES, pri čemer je uvoz snovi dovoljen v skladu s členom 35(a)(ii) Uredbe (ES) št. 1069/2009;] / [ - материјала од животиња које су биле третиране одређеним супстанцама које су забрањене на основу Директиве 96/22/ЕК, при чему је увоз материјала дозвољен у складу са Чланом 35(a)(ii) Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009;] / [ - material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;]

**II.3**

(<sup>1</sup>) bodisi/или/either [je bila obdelana po postopku toplotne obdelave pri najmanj 90 °C po vsej snovi;] / [подвргнута је температурном режиму од најмање 90 °C у дубини субстанце;] / [was subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance;]

(<sup>1</sup>) ali/или/or [je bila proizvedena glede sestavin živalskega izvora z uporabo izključno proizvodov, ki so bili;] / [су били произведени од састојака животињског порекла користећи искључиво производе који су били;] / [was produced as regards ingredients of animal origin using exclusively products which had been:]

(a) v primeru živalskih stranskih proizvodov ali proizvodov, pridobljenih iz mesa, ali mesnih proizvodov obdelani po postopku toplotne obdelave pri najmanj 90 °C po vsej snovi; / у случају споредних производа животињског порекла или производа који потичу од меса и производа од меса подвргнути су термичкој обради од најмање 90 °C кроз супстанцу; / in the case animal by-products or derived products from meat or meat products subjected to a heat treatment of at least 90 °C throughout its substance;

(b) v primeru mleka in proizvodov na osnovi mleka; / у случају млека и производа од млека; / in the case of milk and milk based products:

(i) če so iz držav članic EU, so obdelani po postopku v skladu z delom 1 oddelka 4 Poglavlja II Priloge X k Uredbi (EU) št. 142/2011. / ако су пореклом из земаља чланица ЕУ, подвргнути су поступку у складу са Анексом X, Пoglavlja II, секције 4, дела I Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 142/2011. / if they are from EU member states, were submitted to a process in accordance with annex X, chapter II, section 4, part I of the Regulation (EU) No 142/2011.

(ii) če so iz tretjih držav ali delov tretjih držav s seznama v stolpcu B Priloge I k Uredbi Komisije (EU) št. 605/2010 so bili obdelani po postopku pasterizacije, ki zagotovi negativno reakcijo testa na fosfatazo; / ако су пореклом из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони В Анекса I Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 605/2010, подвргнути су поступку пастеризације довољном да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе; / if they are from third countries or parts of third countries listed in column B of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010 submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;

(iii) s pH vrednostjo, znižano pod 6, iz tretjih držav ali delov tretjih držav s seznama v stolpcu C Priloge I k Uredbi Komisije (EU) št. 605/2010, ki so bili najprej obdelani po postopku pasterizacije, ki zagotovi negativno reakcijo testa na fosfatazo; / са вредности рН смањеном испод 6, из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони С Анекса I Уредбе Комисије (ЕУ) бр. 605/2010 су били прво подвргнути поступку пастеризације довољном да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе; / with a pH reduced to less than 6 from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Commission Regulation (EU) No 605/2010, first submitted to a pasteurisation treatment sufficient to produce a negative phosphatase test;

(iv) če so iz tretjih držav ali delov tretjih držav s seznama v stolpcu C Priloge I k Uredbi Komisije (EU) št. 605/2010, so bili obdelani po postopku sterilizacije ali dvakratne toplotne obdelave, pri čemer vsak postopek obdelave zagotovi negativno reakcijo testa na fosfatazo; / уколико су из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони С Анекса I Уредбе (ЕУ) бр. 605/2010, су били прво подвргнути поступку стерилизације или двократном термичком поступку, при чему је сваки поступак био довољан да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе; / if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, submitted to a sterilisation process or a double heat treatment where each treatment was sufficient to produce a negative phosphatase test on its own;

(v) če so iz tretjih držav ali delov tretjih držav s seznama v stolpcu C Priloge I k Uredbi (EU) št. 605/2010, v katerih je prišlo do izbruha slinavke in parkljevke v zadnjih 12 mesecih ali se je izvajalo cepljenje proti slinavki in parkljevki v zadnjih 12 mesecih, so bili obdelani; / уколико су из трећих земаља или делова трећих земаља наведених у колони С Анекса I Уредбе (ЕУ) бр. 605/2010, где је било избијања слинавке и шапа у последњих 12 месеци или где је вакцинација против слинавке и шапа спроведена у последњих 12 месеци, су били подвргнути; / if they are from third countries or parts of third countries listed in column C of Annex I to Regulation (EU) No 605/2010, where there has been an outbreak of foot-and-mouth disease in the last 12 months or where vaccination against foot-and-mouth disease has been carried out in the last 12 months submitted to:

**bodisi / или / either**

- po postopku sterilizacije, s katerim je bila dosežena vrednost Fc enaka ali večja od 3, / поступку стерилизације којим је била постигнута вредност Fc једнака или већа од 3, / a sterilisation process whereby an Fc value equal or greater than 3 is achieved,

**ali / или / or**

- po postopku začetne toplotne obdelave z učinkom segrevanja, ki je vsaj enak učinku s pasterizacijo, pri najmanj 72 °C vsaj 15 sekund, ki zagotovi negativno reakcijo testa na fosfatazo, čemur sledi; / по поступку почетне топлотне прераде са ефектом загревања који је најмање једнак учинку поступка пастеризације, на минимум 72 °C у трајању од најмање 15 секунди, при чему је поступак био довољан да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе, који је праћен; / an initial heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by a pasteurisation process of at least 72 °C for at least 15 seconds and sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed by:

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Информација о здрављу / Health information	II.a. Referenčna št. spričevala / Серијски број уверења / Certificate reference number	II.b.
--	---	-------

**bodisi** / или / either

- **drugi postopek toplotne obdelave z učinkom segrevanja, ki je najmanj enak učinku, doseženem s postopkom začetne toplotne obdelave, ki zagotovi negativno reakcijo testa na fosfatazo, in mu v primeru mleka v prahu ali proizvodov na osnovi mleka v prahu sledi postopek sušenja,** / другим поступком топлотне прераде са ефектом загревања који је најмање једнак учинку почетне топлотне прераде, и при чему је поступак био довољан да произведе негативну реакцију на тест фосфатазе, који је праћен, у случају млека у праху или производа од млека у праху, процесом сушења / a second heat treatment with a heating effect at least equal to that achieved by the initial heat treatment, and which would be sufficient to produce a negative reaction to a phosphatase test, followed, in the case of dried milk, or dried milk-based products by a drying process,

**ali** / или / or

- **postopek acidifikacije, ki ohranja pH vrednost pod 6 najmanj eno uro;** / поступку ацидификације, таквом да је рН вредност одржана испод 6 најмање један сат; / an acidification process such that the pH has been maintained at less than 6 for at least one hour;

(c) **v primeru želatine, proizvedeni po postopku, ki zagotavlja, da se nepredelane snovi kategorije 3 obdelajo po postopku s kislino ali lugom, čemur sledi eno ali več izpiranj z naknadnim uravnavanjem pH vrednosti in z naknadno, po potrebi ponovljeno, ekstrakcijo s segrevanjem, ki ji sledi prečiščevanje s filtriranjem in sterilizacij;** / у случају желатина, произведеног коришћењем поступка који осигурава да се непрерађен материјал категорије 3 подвргне поступку са киселином или базом после чега sledi једно или више испирања са каснијим регулисањем рН вредности и накнадном, по потреби поновљеном екстракцијом топлотом, после које се врши пречишћавање филтрирањем и стерилизацијом; / in the case of gelatine, produced using a process that ensures that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment with acid or alkali, followed by one or more rinses with subsequent adjustment of the pH and subsequent, if necessary repeated, extraction by heat, followed by purification by means of filtration and sterilisation;

(d) **v primeru hidroliziranih beljakovin, proizvedenih po proizvodnem postopku, ki vključuje ustrezne ukrepe za zmanjšanje kontaminacije surovin kategorije 3, in v primeru hidroliziranih beljakovin, v celoti ali deloma pridobljenih iz kož prežvekovalcev, proizvedeni v predelovalnem obratu, namenjenem samo za proizvodnjo hidroliziranih beljakov z uporabo samo snovi z molekularno maso, manjšo od 10 000 daltonov in po postopku, ki vključuje pripravo surovine kategorije 3 z razsoljevanjem, luženjem in temeljitim pranjem, čemur sledi:** / у случају хидролизованог протеина произведеног по производном поступку који укључује одговарајуће мере да би се свела на минимум контаминација материјала категорије 3, и у случају хидролизованог протеина који у потпуности или делом потиче од коже преживара, произведеног у производном објекту намењеном само за производњу хидролизованог протеина користећи једино материјал чија је молекуларна тежина мања од 10000 далтона, по поступку који укључује припрему сировине од материјала категорије 3, путем саламурања, обраде базом и након тога интензивног прања, које прати: / in the case of hydrolysed protein produced using a production process involving appropriate measures to minimise contamination of raw Category 3 material, and, in the case of hydrolysed protein entirely or partly derived from ruminant hides and skins produced in a processing plant dedicated only to hydrolysed protein production, using only material with a molecular weight below 10000 Dalton and a process involving the preparation of raw Category 3 material by brining, liming and intensive washing followed by:

(i) **izpostavljenost snovi pH nad 11 v času več kot treh ur, pri temperaturi nad 80 °C, in naknadni toplotni obdelavi pri več kot 140 °C v času 30 minut, pri več kot 3,6 barih;** ali / излагање материјала рН вредности већој од 11, више од три сата на температури вишој од 80 °C и након тога топлотној преради изнад 140 °C 30 минута при притиску већем од 3,6 бара; или / exposure of the material to a pH of more than 11 for more than three hours at a temperature of more than 80 °C and subsequently by heat treatment at more than 140 °C for 30 minutes at more than 3,6 bar; or

(ii) **izpostavljenost snovi pH od 1 do 2, čemur sledi vrednost pH nad 11 in nato 30 minut toplotne obdelave pri temperaturi 140 °C in tlaku 3 barov;** / излагање материјала рН вредности 1 до 2, након тога рН вредности већој од 11, након тога топлотној преради на 140 °C 30 минута при притиску од 3 бара; / exposure of the material to a pH of 1 to 2, followed by a pH of more than 11, followed by heat treatment at 140° C for 30 minutes at 3 bar;

(e) **v primeru jajčnih proizvodov, predelani po kateri koli metodi predelave od 1 do 5 ali 7 iz poglavja III Priloge IV k Uredbi (EU) št. 142/2011; ali obdelani v skladu s poglavjem II oddelka X Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta;** / у случају производа од јаја, подвргнути преради по методи 1 до 5 или 7, као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; или обрађени у складу са Поглављем II секције X Анекса III Уредбе (ЕУ) бр. 853/2004 Европског Парламента и Савета; / in the case of egg products submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011; or treated in accordance with Chapter II of Section X of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council;

(f) **v primeru kolagena, predelani po proizvodnem postopku, ki zagotavlja, da je nepredelana snov kategorije 3 obdelana s postopkom, ki vključuje pranje, uravnavanje pH vrednosti ob uporabi kisline ali luga, ki jim sledi eno ali več izpiranj, filtriranje in iztiskanje, pri čemer je prepovedana uporaba konzervansov, razen tistih, ki jih dovoljuje zakonodaja Republike Srbije / Evropske Unije;** / у случају колагена, подвргнуто поступку који осигурава да је непрерађени материјал категорије 3 подвргнут поступку који укључује прање, регулисање рН вредности коришћењем киселине или базе после чега sledi једно или више испирање, филтрирање и истискивање коришћењем само оних конзерванаса чија употреба није забрањена законодавством Републике Србије/Европске Уније; / in the case of collagen submitted to a process ensuring that unprocessed Category 3 material is subjected to a treatment involving washing, pH adjustment using acid or alkali followed by one or more rinses, filtration and extrusion, the use of preservatives other than those permitted by legislation of Republic of Serbia/ European Union being prohibited;

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Информација о здрављу / Health information	II.a. Referenčna št. spričevala / Серијски број уверења / Certificate reference number	II.b.
<p>(g) v primeru krvnih proizvodov, predelani po kateri koli metodi predelave od 1 do 5 ali 7 iz poglavja III Priloge IV k Uredbi (EU) št. 142/2011; / у случају производа од крви, произведени коришћењем прераде по поступку 1 до 5 или 7, као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; / in the case of blood products, produced using any of the processing methods 1 to 5 or 7, as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011;</p> <p>(h) v primeru predelanih živalskih beljakovin, pridobljeni iz živali iz vrst sesalcev, predelanih po kateri koli metodi predelave od 1 do 5 ali 7 in v primeru prašičje krvi, predelani po kateri koli metodi predelave od 1 do 5 ali 7 pod pogojem, da je bila v primeru metode 7 uporabljena toplotna obdelava pri temperaturi najmanj 80 °C po vsej snovi; / у случају прерађених животињских протеина пореклом од сисара, подвргнути преради по методи 1 до 5 или 7 и у случају производа од крви свиња подвргнути преради по поступку 1 до 5 или 7 под условом да, уколико се користи поступак 7, минимална температура од 80 °C се мора постићи кроз супстанцу; / in the case of mammalian processed animal protein submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 and, in the case of porcine blood, submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 provided that in the case of method 7 a heat treatment throughout its substance at a minimum temperature of 80 °C has been applied;</p> <p>(i) v primeru predelanih živalskih beljakovin, ki niso pridobljene iz živali iz vrst sesalcev, razen ribje moke, predelani po kateri koli metodi predelave od 1 do 5 ali 7 iz poglavja III Priloge IV k Uredbi (EU) št. 142/2011; / у случају прерађених животињских протеина пореклом од врста које нису сисари са изузетком рибљег брашна, подвргнути преради по поступку 1 до 5 или 7 као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; / in the case of non-mammalian processed protein with the exclusion of fishmeal submitted to any of the processing methods 1 to 5 or 7 as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011;</p> <p>(j) v primeru ribje moke, predelani po kateri koli metodi predelave ali po metodi in pri parametrih, ki zagotavljajo, da proizvodi izpolnjujejo mikrobiološke standarde za pridobljene proizvode iz poglavja I Priloge X k Uredbi (EU) št. 142/2011; / у случају ри�љег брашна, подвргнуто преради или поступку и параметрима, који осигуравају да производ и испуњавају микробиолошке стандарде за добијене производе наведене у Поглављу I Анекса X Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011; / in the case of fishmeal submitted to any of the processing methods or to a method and parameters which ensure that the products complies with the microbiological standards for derived products set out in Chapter I of Annex X to Regulation (EU) No 142/2011;</p> <p>(k) v primeru topljenih maščob, vključno z ribjimi olji, predelani po metodi predelave od 1 do 5 ali 7 (in metodi 6 v primeru ribjih olj) iz poglavja III Priloge IV k Uredbi (EU) št 142/2011 ali proizvedeni v skladu s poglavjem II oddelka XII Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; topljene maščobe, pridobljene iz prežvekovalcev, je treba prečistiti tako, da ne vsebujejo več kot 0,15 masnega odstotka ostankov netopnih nečistoč; / у случају топлјене масноће, укључујући ри�ље уље, подвргнуто преради по поступку 1 до 5 или 7 (и поступак 6 у случају ри�љег уља) као што је наведено у Поглављу III Анекса IV Уредбе (ЕУ) бр. 142/2011 или произведено у сагласности са Поглављем II секције XII Анекса III Уредбе (ЕС) бр. 853/2004; топлјене масноће пореклом од преживара морају се тако пречистити да максимални ниво укупно преосталих нерастворљивих нечистоћа не прелази 0,15% тежине. / in the case of rendered fat, including fish oils, submitted to processing methods 1 to 5 or 7 (and method 6 in the case of fish oil) as referred to in Chapter III of Annex IV to Regulation (EU) No 142/2011 or produced in accordance with Chapter II of Section XII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; rendered fats from ruminant animals must be purified in such a way that the maximum level of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight;</p> <p>(l) v primeru dikalcijevoga fosfata, proizvedeni po postopku, ki: / у случају дикалцијум фосфата, произведен поступком који: / in the case of dicalcium phosphate produced by a process that:</p> <p>(i) zagotavlja, da se vse kosti kategorije 3 popolnoma zdrobijo in razmastijo z vročo vodo in obdelajo z razredčeno klorovodikovo kislino (z najmanjšo koncentracijo 4% in s pH vrednostjo manj od 1,5) v obdobju najmanj dveh dni; / осигурава, да су све кости категорије 3 потпуно смрвљене и одмашћене врућом водом и третиране разблаженом хлороводоничном киселином (при минималној концентрацији од 4% и pH вредности мањој од 1,5) у трајању од најмање 2 дана; / ensures that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased with hot water and treated with dilute hydrochloric acid (at a minimum concentration of 4 % and a pH of less than 1,5) over a period of at least two days;</p> <p>(ii) sledi postopku iz točke (i), in sicer obdelava pridobljene fosforne raztopine z apnom, da se obori dikalcijev fosfat pri pH vrednosti od 4 do 7; in / после поступка под (i), примењује се третирање добијене фосфорне течности кречом, што доводи до талог дикалцијум фосфата при pH вредности од 4 до 7; и / following the procedure under (i), applies a treatment of the obtained phosphoric liquor with lime, resulting in a precipitate of dicalcium phosphate at pH 4 to 7; and</p> <p>(iii) mu na koncu sledi zračno sušenje oborine dikalcijevoga fosfata z vhodno temperaturo od 65 °C do 325 °C in izhodno temperaturo med 30 °C in 65 °C; / коначно, талог дикалцијум фосфата се суши на ваздуху са унутрашњом температуром од 65 до 325 °C и крајњом темп. између 30 и 65 °C; / finally, air dries the precipitate of dicalcium phosphate with inlet temperature of 65 °C to 325 °C and end temperature between 30 °C and 65 °C;</p> <p>(m) v primeru trikalcijevoga fosfata, proizvedeni po postopku, ki zagotavlja: / у случају трикалцијум фосфата, произведен поступком који осигурава: / in the case of tricalcium phosphate produced by a process that ensures:</p> <p>(i) da se vse kosti kategorije 3 popolnoma zdrobijo in razmastijo z nasprotnim tokom vroče vode (drobci kosti manjši od 14 mm); / да су све кости категорије 3 потпуно смрвљене и одмашћене у против струјном одмашчивању са врућом водом (делови кости мањи од 14 mm) / that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm);</p>		

<b>II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Информација о здрављу / Health information</b>	<b>II.a. Referenčna št. spričevala / Серијски број уверења / Certificate reference number</b>	<b>II.b.</b>
--	---	--------------

- (ii) **da se vse kosti kategorije 3 popolnoma zdrobijo in razmastijo z nasprotnim tokom vroће vode (drobci kosti manjši od 14 mm);** / да су све кости категорије 3 потпуно смрвљене и одмашћене у против струјном одмашћивању са врућом водом (делови кости мањи од 14 mm) / that all Category 3 bone-material is finely crushed and degreased in counter-flow with hot water (bone chips less than 14 mm);
- (iii) **непрекинјено pregrevanje s паро при 145 °C в času 30 minut in при 4 barih;** / непрекидно 30-минутно кување паром на температури од 145 °C и притиску од 4 бара; / continuous cooking with steam at 145 °C during 30 minutes at 4 bar;
- (iv) **ločevanje buјona od hidroksiapatita (trikalciјevega tosfata) s centrifugiranjem;** in / одвајањем протеина добијеног од хидроксиапатита (трикалцијум фосфат) центрифугирањем; и / separation of the protein broth from the hydroxyapatite (tricalcium phosphate) by centrifugation; and
- (v) **granuliranje trikalciјevega fosfata po sušenju в vrtinčastem sloju з zrakom при 200 °C;** / гранулацијом трикалцијум фосфата после сушења флуидизацијом, ваздухом на 200 °C; ] / granulation of the tricalcium phosphate after drying in a fluid bed with air at 200 °C];
- (n) **в примеру ароматиčne drobovine, произведени по методи обделе в при параметрих, ки заговљајо складност производа з микробиолошким стандарди из точке II.4;** / у случају побољшивача укуса, произведених у складу са методом прераде и параметрима, који осигуравају да је производ у сагласности са микробиолошким стандардима из тачке II.4.] / in the case of flavouring innards, produced according to a treatment method and parameters, which ensure that the product complies with the microbiological standards referred to under point II.4.]

(<sup>1</sup>) **ali/или/ог** [је била обрђена поступком као што је сушење или ферментација, који је био одобрен од стране надлежног органа;] / [was subject to a treatment such as drying or fermentation, which has been authorized by the competent authority;]

(<sup>1</sup>) **ali/или/ог** [в примеру водних in kopenskih nevretenčarjev, razen patogenih vrst за ljudi ali živali, је била обрђена по поступку, ки га је одобрил pristojni organ in ки заговља, да hrana за hišne živali не представља nesprejemljivega tveganja за javno zdravje in zdravje živali;] / [у случају водених и копнених безкичмењака, осим врста патогених по људе и животиње је била обрађена поступком који је био одобрен од стране надлежног органа и који осигурава да hrana за кућне љубимце не представља не прихватљив ризик за јавно здравље и здравље животиња;] / [in the case of aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals, be subject to a treatment which has been authorised by the competent authority and which ensures that the petfood poses no unacceptable risks to public and animal health;]

**II.4. је била analizirana з naključnim vzorčenjem vsaj petih vzorcev из vsake predelane serije, одvzetih med skladištenjem али по njem в predelovalnem obratu, in izpolnjuje naslednje standarde (²);** / извршена је анализа случајним узорковањем најмање пет узорака од сваке производне серије узете за време или после складиштења у објекту производње и у сагласности је са следећом стандардима (²); / was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (²):  
**Salmonella: odsotnost в 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,** / Salmonella: одсутна у 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, / Salmonella: absence in 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,  
**Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 в 1 g;** / Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 у 1 граму; / Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram;

**II.5. so bili uvedeni vsi varnostni ukrepi за preprečitev kontaminacije с patogeni по obdelavi;** / је подвргнута свим мерама предостожности како би се избегла реконтаминација патогеним агенсима након прераде; / has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;

**II.6. је била запакирана в novem pakiranju, ки је, če се hrana за hišne živali не pošilja в pakiranjih за neposredno prodajo, на katerih је jasno navedeno, да је vsebina namenjena samo за hranjenje hišnih živali, označena з nalepkami з navedbo „NI NAMENJENO ZA PREHRANO LJUDI“;** / је била упакована у нову амбалажу, која, уколико hrana за кућне љубимце није испоручена у паковањима за непосредну продају, на којима је јасно назначено да је садржај намењен искључиво за исхрану кућних љубимаца, обележена је етикетом „НИЈЕ ЗА ЉУДСКУ УПОТРЕБУ“ / was packed in new packaging, which, if the petfood is not dispatched in ready-to-sale packages on which it is clearly indicated that the content is destined for feeding to pets only, bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION";

**II.7.**  
(<sup>1</sup>) **bodisi/или/either** [производ не vsebuje in ни pridobljen из snovi с specifičnim tveganjem из Priloge V к Uredbi (ES) št. 999/2001 Evropskega parlamenta in Sveta али mehansko izkoščenega mesa, pridobljenega с kosti goveda, ovc али koz; ter živali, из katerih је jasno pridobljen производ, niso bile zaklane по omamljanju з vbrizgavanjem plina в kranialno votlino али usmrčene по isti metodi али zaklane з uničenjem centralnega živčnega tkiva з vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta в kranialno votlino;] / [производ не садржи и није добијен од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 Европског Парламента и Савета или механички сепарисаног меса добијеног од костију говеда, оваца или коза; и животиње од којих је производ добијен нису биле заклане после омамљивања убризгавањем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане кидањем централног нервног система методом продуженог штапа који се уводи у кранијалну шупљину;] / [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;]

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Информација о здрављу / Health information	II.a. Referenčna št. spričevala / Серийски број уверења / Certificate reference number	II.b.
---	--	-------

(<sup>1</sup>) ali/или/ог [proizvod ne vsebuje in ni pridobljen iz govejih, ovčjih in kozjih snovi, razen tistih, pridobljenih iz živali, ki so bile rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi ali regiji, ki je v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 opredeljena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE;] / [производ не садржи и није добијен од материјала пореклом од говеда, оваца или коза осим од оног добијеног од животиња рођених, непрекидно узгајаних и закраних у земљи или региону, који у складу са чланом 5(2) Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 класификована као држава са занемарљивим БСЕ ризиком / [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.]

II.8. poleg tega v zvezi s TSE: / поред тога у вези са ТСЕ: / in addition as regards TSE:

(<sup>1</sup>) bodisi/или/either [v primeru živalskih stranskih proizvodov, namenjenih za krmljenje prežvekovalcev in ki vsebujejo mleko ali mlečne izdelke ovc ali koz, so bile ovce in koze, iz katerih so bili pridobljeni ti proizvodi, rejene neprekinjeno od rojstva ali zadnja tri leta na gospodarstvu, za katerega ni uvedene nobena uradna omejitev premikov zaradi suma na TSE in ki zadnja tri leta izpolnjuje naslednje zahteve: / [у случају споредних производа животињског порекла намењених за исхрану преживара а који садрже млеко или производе од млека пореклом од оваца или коза, овце и козе од којих су били добијени ови производи су непрекидно држане од рођења или за последње три године на газдинству где није била уведена ни једна званична забрана кретања због сумње на ТСЕ и које у последње три године задовољава следеће захтеве: / [in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years:

- (i) je pod rednim uradnim veterinarskim nadzorom: / је предмет редовног ветеринарског надзора; / it has been subject to regular official veterinary checks;
- (ii) na njem ni bil diagnosticiran noben primer klasičnega praskavca, kakor je opredeljen v točki 2(g) Priloge I k Uredbi (ES) št. 999/2001, ali so bile po potrditvi primera klasičnega praskavca: / на њему није био дијагностикован ни један класични случај скрепија, како је дефинисано у тачки 2(г) Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 999/2001, или после потврде класичног случаја скрепија: / no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:
  - usmrčene in uničene vse živali, pri katerih je bil potrjen klasični praskavec, in / све животиње код којих је класичан случај скрепија потврђен су убијене и уништене, и / all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and
  - usmrčene in uničene vse koze in ovce na gospodarstvu, razen ovnov za razplod genotipa ARR/ARR in ovc za razplod z najmanj enim alelom ARR in brez alela VRQ; / све козе и овце на газдинству су убијене и уништене, осим приплодних овнова генотипа ARR/ARR и приплодних оваца са најмање једном ARR аломом и без VRQ алеле; / all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;
- (iii) ovce in koze, razen ovc genotipa ARR/ARR za prionski protein, lahko vstopijo na gospodarstvo samo, če prihajajo z gospodarstva, ki izpolnjuje zahteve iz točk (i) in (ii).] / овце и козе, са изузетком оваца ARR/ARR прион генотипа, су уведене на газдинство само ако долазе са газдинства које је у сагласности са захтевима наведеним у тачкама (i) и (ii).] / ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]

(<sup>1</sup>) ali/или/ог [v primeru živalskih stranskih proizvodov, namenjenih za krmljenje prežvekovalcev in ki vsebujejo mleko ali mlečne izdelke ovc ali koz ter so namenjeni v državo članico s seznama iz Priloge k Uredbi Komisije (ES) št. 546/2006, so bile ovce in koze, iz katerih so bili pridobljeni ti proizvodi, rejene neprekinjeno od rojstva ali zadnjih sedem let na gospodarstvu, za katerega ni uvedena nobena uradna omejitev premikov zaradi suma na TSE in ki zadnjih sedem let izpolnjuje naslednje zahteve: / [у случају споредних производа животињског порекла намењених за исхрану преживара а који садрже млеко или производе од млека пореклом од оваца или коза, намењених Земљи Чланици наведеној у Анексу Уредбе Комисије (ЕК) бр. 546/2006, овце и козе од којих су добијени ови производи су држане непрекидно од рођења или у последњих седам година на газдинству где није била уведена ни једна званична забрана кретања због сумње на ТСЕ и које у последњих седам година задовољава следеће захтеве: / [in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, and destined to a Member State listed in the Annex to Commission Regulation (EC) No 546/2006, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last seven years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last seven years:

- (i) je pod rednim uradnim veterinarskim nadzorom; / је предмет редовног ветеринарског надзора; / it has been subject to regular official veterinary checks;
- (ii) na njem ni bil diagnosticiran noben primer klasičnega praskavca, kot je opredeljen v točki 2(g) Priloge I k Uredbi (ES) št. 999/2001, ali so bila po potrditvi primera klasičnega praskavca: / на њему није био дијагностикован ни један класични случај скрепија, како је дефинисано у тачки 2(г) Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 999/2001, или после потврде класичног случаја скрепија: / no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:
  - usmrčene in uničene vse živali, pri katerih je bil potrjen klasični praskavec, in / све животиње код којих је класичан случај скрепија потврђен су убијене и уништене, и / all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and
  - usmrčene in uničene vse koze in ovce na gospodarstvu, razen ovnov za razplod genotipa ARR/ARR in ovc za razplod z najmanj enim alelom ARR in brez alela VRQ; / све козе и овце на газдинству су убијене и уништене, осим приплодних овнова генотипа ARR/ARR и приплодних оваца са најмање једном ARR аломом и без VRQ алеле; / all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;

<b>II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Информација о здрављу / Health information</b>	<b>II.a. Referenčna št. spričevala / Серијски број уверења / Certificate reference number</b>	II.b.
--	---	-------

- (iii) **ovce in koze, razen ovc genotipa ARR/ARR za prionski protein, lahko vstopijo na gospodarstvo samo, če prihajajo z gospodarstva, ki izpolnjuje zahteve iz točk (i) in (ii).]** / овце и козе, са изузетком оваца ARR/ARR прион генотипа, су уведене на газдинство само ако долазе са газдинства које је у сагласности са захтевима наведеним у тачкама (i) и (ii).] / ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).]

**Opombe / Напомена / Notes**

**Del I: / Део I: / Part I:**

- **Rubrika I.6: oseba v Republici Srbiji, odgovorna za pošiljko: to rubriko izpolniti samo, če gre za spričevalo za blago v tranzitu; lahko se izpolni, če gre za spričevalo za uvozno blago.** / Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у Републици Србији:ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе / Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity
- **Rubrika I.12: namembni kraj: to rubriko izpolniti samo, če gre za spričevalo za blago v tranzitu. Proizvodi v tranzitu so lahko skladišćeni samo v prostocarinskih conah, prostih skladišćih in carinskih skladišćih.** / Рубрика I.12: Место одредишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе.Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима. / Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.
- **Rubrika I.15: navesti registrsko številko (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številko leta (letala) ali ime (ladje); Pošiljatelj mora v primeru razтоварjanja in ponovnega natovarjanja obvestiti mejno kontrolno točko vstopa v RS.** / Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод ) информација се мора дати. У случају истовара или претовара пошиљалац мора обавестити улазни гранични прелаз у РС. / Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading the consignor must inform the BIP of entry into the RS.
- **Rubrika I.23: za kontejnerje za razsutí tovar je treba prav tako navesti številko kontejnerja in številko zalivke (če je primerno).** / Рубрика I.23: За контејнере за расути терет, навести број контејнера и број печата (где је применљиво) / Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.
- **Rubrika I.25: tehnića uporaba: katera koli uporaba, razen za prehrano ųivali.** / Рубрика I.25: технића употреба: било која употреба, изузев за исхрану животиња / Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption
- **Rubriki I.26 in I.27: izpolniti v skladu s tem, ali gre za spričevalo za tranzit ali uvoz.** / Рубрика I.26 and I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз / Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.
- **Rubrika I.28: vrsta: navedite eno od naslednjih možnosti: Aves, Mammalia - Ruminantia, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata.** / Рубрика I.28: Врсте: изабрати једну од следећих: Aves, Mammalia - Ruminantia, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata. / Box reference I.28: Species: select from the following: Aves, Mammalia - Ruminantia, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrata.

**Del II: / Део II: / Part II:**

(<sup>1</sup>) **Neustrezno črtati / Непотребно прецртати / Delete as appropriate**

(<sup>2</sup>) **Pri čemer / Где / Where :**

**n = število vzorcev, ki se testira; / n = број узорака за анализу; / n = number of samples to be tested;**

**m = mejna vrednost števila bakterij; rezultati preiskav so ustrežni, če število bakterij v vseh vzorcih ne presega vrednosti m; / m = гранична вредност броја бактерија: резултат се сматра задовољавајућим ако број бактерија у свим узорцима не прелази m; / m = threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;**

**M = najvišja vrednost števila bakterij; rezultati preiskav so neustrežni, če je število bakterij v enem ali več vzorcih enako vrednosti M ali več; in / M = максимална вредност броја бактерија: резултат се сматра незадовољавајућим ако број бактерија у једном или више узорака је једнак или прелази вредност M; и / M = maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and**

**c = število vzorcev, pri katerih je število bakterij lahko med vrednostma m in M, vzorec pa še vedno velja za ustrežnega, če je število bakterij v drugih vzorcih m ali manj. / c = број узорака у којима број бактерија може бити између m и M, узорак се још увек сматра прихватљивим ако је број бактерија у другим узорцима m или мање. / c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less**

- **Barva podpisa in žiga se mora razlikovati od barve tiska.** / Потпис и печат морају бити другачије боје од осталих одредница у уверењу. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.

- **Opomba za osebo, odgovorno za pošiljko v Republici Srbiji: to spričevalo se izdaja le v veterinarske namene in mora spremljati pošiljko do mejne kontrolne točke.** / Напомена за особу одговорну за пошиљку у Републици Србији :овај сертификат је само за ветеринарску употребу и мора да праги пошиљку до граничне ветеринарске станице./ Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post

SLOVENIJA / СЛОВЕНИЈА / SLOVENIA

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Информација о здрављу  
/ Health information

II.a. Referenčna št. spričevala / Серијски  
број уверења / Certificate reference number

II.b.

Uradni veterinar / Званични ветеринар / Official veterinarian

Ime (velike tiskane črke) / Име(великим словима) / Name (in capitals):

Kvalifikacija in naziv / Квалификација и звање /  
Qualification and title

Datum / Датум / Date:

Podpis / Потпис / Signature

Žig / Печат: / Stamp